

*jura*®



Руководство по эксплуатации A7/A700

# Кофемашина A7/A700

<b>Элементы управления</b>	<b>216</b>
<b>Важные указания</b>	<b>218</b>
Использование по назначению.....	218
Ради Вашей безопасности.....	218
<b>1 Подготовка и запуск в эксплуатацию</b>	<b>221</b>
JURA в Интернете .....	221
Трехцветный дисплей с текстовой индикацией .....	221
Установка кофемашины .....	221
Заполнение контейнера для кофейных зерен .....	221
Первый ввод кофемашины в эксплуатацию.....	222
Первый ввод в эксплуатацию с активацией сменного фильтра .....	222
Первый ввод в эксплуатацию без активации сменного фильтра.....	223
Определение степени жесткости воды.....	224
Подключение подачи молока.....	224
<b>2 Приготовление</b>	<b>224</b>
Эспрессо, кофе .....	225
Две порции эспрессо и две порции кофе .....	225
Латте маккиато, капучино .....	225
Молочная пена.....	226
Молотый кофе .....	226
Долговременная настройка количества воды по размеру чашек.....	227
Регулировка кофемолки.....	227
Горячая вода.....	228
<b>3 Ежедневная эксплуатация</b>	<b>228</b>
Наполнение бункера для воды.....	228
Включение кофемашины.....	228
Ежедневное обслуживание .....	228
Регулярное обслуживание .....	229
Выключение кофемашины.....	229
<b>4 Долговременные настройки в режиме программирования</b>	<b>229</b>
Напитки .....	229
Настройка степени жесткости воды .....	230
Автоматическое выключение.....	231
Единицы измерения количества воды .....	231
Язык.....	232
<b>5 Обслуживание</b>	<b>232</b>
Промывка кофемашины .....	232
Промывка системы приготовления молока.....	233
Очистка системы приготовления молока .....	233
Разборка и промывка комбинированного дозатора .....	234
Установка и активация фильтра .....	235

Замена фильтра .....	236
Очистка кофемашины.....	237
Удаление известковых отложений солей в кофемашине .....	238
Удаление известковых отложений солей со стенок бункера для воды .....	240
Очистка контейнера для кофейных зерен .....	240
<b>6 Сообщения на дисплее</b>	<b>241</b>
<b>7 Устранение неисправностей</b>	<b>242</b>
<b>8 Транспортировка и утилизация в соответствии с экологическими требованиями</b>	<b>244</b>
Транспортировка / осушение системы.....	244
Утилизация.....	244
<b>9 Технические данные</b>	<b>244</b>
<b>10 Алфавитный указатель</b>	<b>245</b>
<b>11 Контакты с компанией JURA/правовая информация</b>	<b>248</b>

## Описание символов

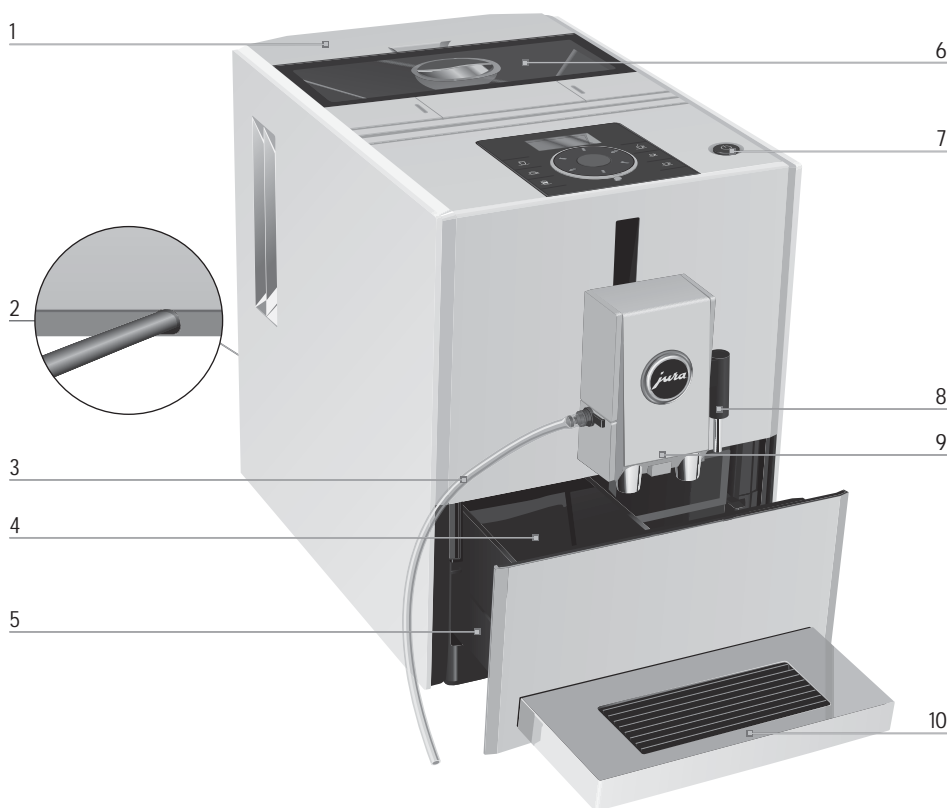
### Предупреждения

<b>⚠ ОСТОРОЖНО</b>	Обязательно обращайтесь внимание на информацию, которая сопровождается
<b>⚠ ВНИМАНИЕ</b>	сигнальными словами ВНИМАНИЕ или ОСТОРОЖНО в сочетании с предупредительным знаком. Сигнальное слово <b>ОСТОРОЖНО</b> предупреждает о риске получения тяжелых травм, а сигнальное слово <b>ВНИМАНИЕ</b> - о риске получения легких травм.
<b>ВНИМАНИЕ</b>	<b>ВНИМАНИЕ</b> указывает на ситуацию, при которой возможно повреждение устройства.

### Используемые символы

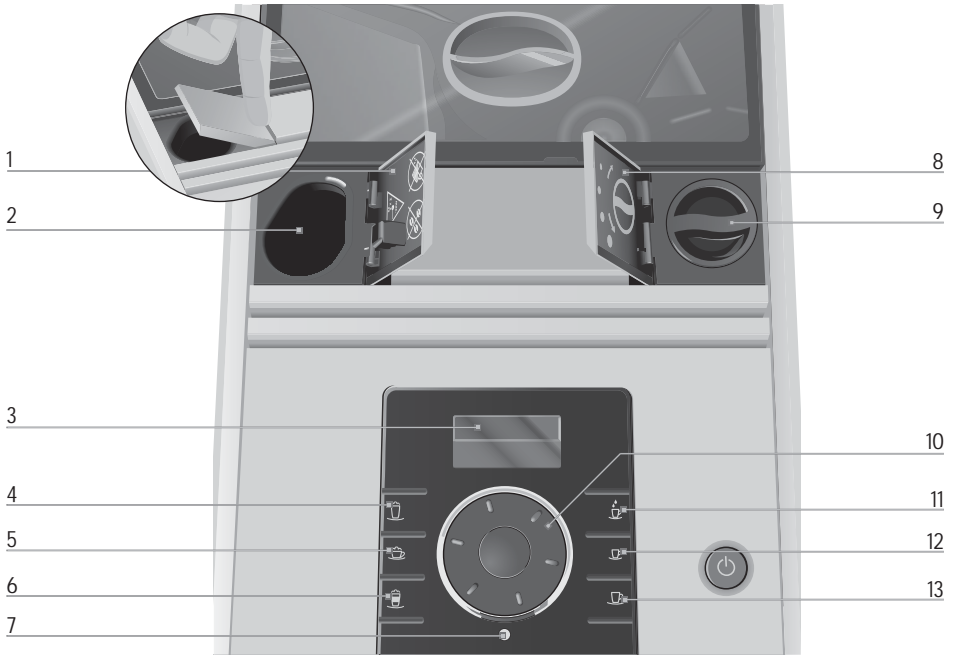
<b>▶</b>	<b>Требуемое действие.</b> В этом случае Вам необходимо выполнить то или иное действие.
<b>i</b>	<b>Указания</b> и советы, облегчающие процесс пользования кофемашинной JURA.
<b>READY (ГОТОВО)</b>	<b>Индикация на дисплее</b>




## Элементы управления






- 1 Бункер для воды
- 2 Сетевой шнур (задняя сторона машины)
- 3 Молочный шланг
- 4 Контейнер для кофейных отходов
- 5 Поддон для сбора остаточной воды

- 6 Контейнер для кофейных зерен с крышкой для сохранения аромата кофе
- 7 Кнопка «Вкл./Выкл.»  $\odot$
- 8 Дозатор горячей воды
- 9 Регулируемый по высоте комбинированный дозатор
- 10 Подставка для чашек



- 1 Крышка отделения для молотого кофе
- 2 Отделение для молотого кофе
- 3 Дисплей
- 4  Кнопка «Молочная пена»
- 5  Кнопка «Капучино»
- 6  Кнопка «Латте маккиато»
- 7 Индикация состояния поворотного переключателя Rotary Switch

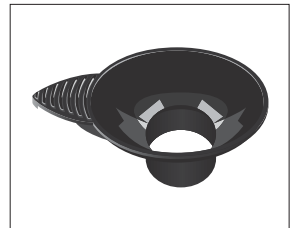
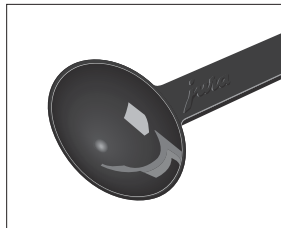
- 8 Крышка поворотного переключателя для настройки степени помола
- 9 Поворотный переключатель для настройки степени помола
- 10 Поворотный переключатель Rotary Switch
- 11  Кнопка «Горячая вода»
- 12  Кнопка «Эспрессо»
- 13  Кнопка «Кофе»

### Дополнительное оборудование

Контейнер для очистки системы приготовления молока

Мерная ложка для кофе

Воронка для молотого кофе



## Важные указания

### Использование по назначению

Кофемашина предусмотрена и разработана для бытового использования. Она предназначена только для приготовления кофе и подогрева молока и воды. Любое иное использование будет рассматриваться как использование не по назначению. Компания JURA Elektroapparate AG не несет ответственности за последствия, связанные с использованием кофемашины не по назначению.

Перед использованием кофемашины полностью прочтите данное руководство по эксплуатации. На повреждения или дефекты, возникшие вследствие несоблюдения указаний руководства по эксплуатации, гарантия не распространяется. Храните данное руководство по эксплуатации рядом с кофемашиной и передавайте его последующим пользователям.

### Ради Вашей безопасности

Внимательно прочтите и тщательно соблюдайте нижеследующие важные указания по технике безопасности.

Соблюдая следующие указания, можно предотвратить опасность для жизни из-за удара электрическим током:

- ни в коем случае не эксплуатируйте кофемашину с дефектами или с поврежденным сетевым шнуром;
- в случае появления признаков повреждения, например, запаха горелого, немедленно отключите кофемашину от сети и обратитесь в центр сервисного обслуживания компании JURA;
- при использовании кофемашин с неразъемно монтированным сетевым шнуром: при повреждении сетевого шнура данной кофемашины его необходимо отремонтировать непосредственно в компании JURA или в авторизованном центре сервисного обслуживания компании JURA;
- при использовании кофемашин со съемным сетевым шнуром: при повреждении сетевого шнура данной кофемашины его необходимо заменить специальным сетевым шнуром, который можно приобрести непосредственно в компании JURA или в автори-

зованном центре сервисного обслуживания компании JURA;

- следите за тем, чтобы кофемашина JURA и сетевой шнур не находились вблизи горячих поверхностей;
- следите за тем, чтобы сетевой шнур не был зажат и не терся об острые кромки;
- никогда не открывайте и не ремонтируйте кофемашину самостоятельно. Не вносите никаких изменений в кофемашину, которые не описываются в данном руководстве по эксплуатации. В кофемашине имеются токопроводящие детали. При ее открывании возникает опасность для жизни. Любой ремонт должен выполняться исключительно авторизованными центрами сервисного обслуживания компании JURA с использованием оригинальных запасных частей и принадлежностей;
- для полного и надежного отключения кофемашины JURA от сети электропитания сначала выключите ее при помощи кнопки «Вкл./Выкл.». Только после этого вынимайте сетевой штекер из сетевой розетки.

Существует опасность ошпариться или получить ожог от дозаторов:

- поставьте кофемашину в месте, недоступном для детей;
- не прикасайтесь к горячим деталям. Используйте предусмотренные для этого ручки.

Поврежденная кофемашина может стать причиной получения травм или возгорания. Во избежание повреждений, возможных травм и опасности возгорания:

- никогда не оставляйте свисающим сетевой шнур. Вы можете споткнуться о него или повредить его;
- не допускайте воздействия на кофемашину JURA таких погодных факторов, как дождь, мороз и прямые солнечные лучи;
- не опускайте кофемашину JURA, ее сетевой шнур и патрубки в воду;
- не мойте кофемашину JURA и ее отдельные детали в посудомоечной машине;
- перед очисткой кофемашины JURA выключите ее при помощи кнопки «Вкл./Выкл.». Всегда протирайте кофемашину JURA влажной, но не мокрой тканью и не допускайте постоянного попадания на кофемашину брызг воды;

- подключайте кофемашину только к сети с напряжением, указанным на заводской табличке. Заводская табличка находится на нижней стороне кофемашины JURA. Дополнительные технические данные приведены в данном руководстве по эксплуатации (см. Глава 9 «Технические данные»).
  - подключите кофемашину JURA непосредственно к бытовой розетке. При использовании многоконтактной розетки или удлинительного кабеля существует опасность перегрева.
  - используйте только оригинальные средства для обслуживания от компании JURA. Применение средств, не рекомендованных компанией JURA, может привести к повреждению кофемашины;
  - не используйте карамелизованные кофейные зерна или зерна с добавками, а также зеленый необжаренный кофе;
  - в бункер для воды всегда заливайте свежую холодную воду;
  - на время длительного отсутствия выключайте кофемашину при помощи кнопки «Вкл./Выкл.» и вынимайте сетевой штекер из сетевой розетки;
  - дети не могут выполнять работы по очистке и техобслуживанию кофемашины за исключением лишь тех случаев, когда эти работы выполняются под контролем ответственного лица;
  - не допускайте, чтобы дети играли с кофемашиной;
  - всегда присматривайте за детьми младше восьми лет, если они находятся рядом с кофемашиной;
  - дети старше восьми лет могут самостоятельно использовать кофемашину, только если они ознакомлены с правилами безопасного обращения с ней. Дети должны знать и понимать, какая опасность может возникнуть в результате неправильного обращения с кофемашиной.
- Лицам, а также детям, которые вследствие
- физических, сенсорных или психических нарушений либо
  - отсутствия опыта и знаний в обращении с кофемашиной
- не способны безопасно пользоваться кофемашиной, разрешено эксплуатировать ее исключительно под контролем или руководством ответственного лица.



Безопасность при использовании сменного фильтра CLARIS Blue:

- храните сменные фильтры в недоступном для детей месте;
- храните сменные фильтры в сухом месте в закрытой упаковке;
- не храните сменные фильтры вблизи источников тепла и не допускайте попадания на них прямых солнечных лучей;
- не используйте поврежденные сменные фильтры;
- не открывайте сменные фильтры.

## 1 Подготовка и запуск в эксплуатацию

### JURA в Интернете

Посетите нашу страницу в Интернете. На веб-странице компании JURA ([www.jura.com](http://www.jura.com)) Вы найдете интересные и актуальные сведения о Вашей кофемашине JURA и узнаете немало нового о кофе.

### Трехцветный дисплей с текстовой индикацией

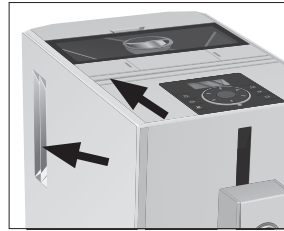
В кофемашине JURA имеется трехцветный дисплей с текстовой индикацией. Цвета отображаемых на дисплее текстов имеют следующее значение:

- зеленый: кофемашина JURA готова к работе;
- красный: необходимо выполнить действие согласно запросу кофемашины JURA;
- желтый: включен режим программирования.

### Установка кофемашины

При установке кофемашины JURA соблюдайте следующее:

- установите кофемашину JURA на горизонтальную водостойкую поверхность;
- выберите место установки кофемашины JURA так, чтобы не допускать ее перегрева. Следите за тем, чтобы вентиляционные щели не были закрыты.



### Заполнение контейнера для кофейных зерен

#### ВНИМАНИЕ

Кофейные зерна с добавками (например, с сахаром), молотый кофе, а также сублимированный кофе портят кофемолку.

- ▶ В контейнер для кофейных зерен засыпайте только обжаренные кофейные зерна без дополнительной обработки.
- ▶ Снимите крышку для сохранения аромата кофе с контейнера для кофейных зерен.
- ▶ Прочистите контейнер для кофейных зерен и удалите из него посторонние предметы, если таковые имеются.
- ▶ Засыпьте кофейные зерна в контейнер для кофейных зерен.
- ▶ Закройте контейнер для кофейных зерен.

## Первый ввод кофемашины в эксплуатацию


При первом вводе в эксплуатацию можно выбрать, **будет** ли при эксплуатации JURA использоваться сменный фильтр CLARIS Blue или **нет**. Мы рекомендуем использовать сменный фильтр для воды со степенью жесткости 10 °dH и выше. Если Вы не знаете степень жесткости используемой воды, ее возможно предварительно выяснить (см. Глава 1 «Подготовка и запуск в эксплуатацию – Определение степени жесткости воды»).

### **⚠ ОСТОРОЖНО**



Опасность для жизни из-за удара электрическим током при эксплуатации кофемашины с поврежденным сетевым шнуром.

- ▶ Ни в коем случае не эксплуатируйте кофемашину с дефектами или с поврежденным сетевым шнуром.

**Условие:** контейнер для кофейных зерен заполнен.

- ▶ Вставьте сетевой штекер в сетевую розетку.
- ▶ Для включения кофемашины нажмите кнопку «Вкл./Выкл.» .  
SPRACHE DEUTSCH (ЯЗЫК НЕМЕЦКИЙ)
- ▶ Поворачивайте поворотный переключатель Rotary Switch до тех пор, пока на дисплее не отобразится нужный язык, например LANGUAGE ENGLISH (ЯЗЫК АНГЛИЙСКИЙ).

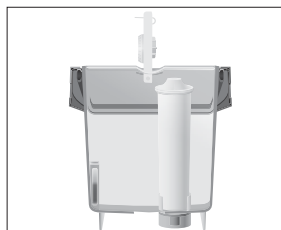


- ▶ Для подтверждения настройки языка нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.  
OK, язык настроен.  
FILTER  (ФИЛЬТР р) / YES  (ДА р)

- i** Выберите, хотите ли Вы пользоваться кофемашинной JURA со сменным фильтром CLARIS Blue или **без** него.

## Первый ввод в эксплуатацию с активацией сменного фильтра

- ▶ Нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.  
OK  
INSERT FILTER (УСТАНОВИТЕ ФИЛЬТР)
- ▶ Снимите бункер для воды.
- ▶ Откройте держатель фильтра.
- ▶ Установите сменный фильтр в бункер для воды, слегка надавив на него.



- ▶ Закройте держатель фильтра. Вы услышите щелчок.
- i** Действие фильтра прекращается через два месяца. Настройте продолжительность действия фильтра посредством диска с указателем дат на держателе фильтра в бункере для воды.
- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.  
INSERT FILTER (УСТАНОВИТЕ ФИЛЬТР)

- ▶ Поставьте емкость (мин. 500 мл) под дозатор горячей воды и под комбинированный дозатор.



- ▶ Нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.  
FILTER RINSING (ПРОИСХОДИТ ПРОМЫВКА ФИЛЬТРА), из дозатора горячей воды вытекает вода.

**i** Процесс промывки фильтра можно прервать в любой момент; для этого нажмите любую кнопку. Для продолжения процесса промывки фильтра нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.

**i** Вода может слегка изменить цвет. Это не опасно для здоровья и не ухудшает вкус напитков.

Процесс промывки фильтра автоматически останавливается. SYSTEM FILLING (ПРОИСХОДИТ ЗАПОЛНЕНИЕ СИСТЕМЫ), из комбинированного дозатора вытекает вода.  
HEATING (ПРОИСХОДИТ НАГРЕВ)  
READY (ГОТОВО)

## Первый ввод в эксплуатацию без активации сменного фильтра

- ▶ Поворачивайте поворотный переключатель Rotary Switch до тех пор, пока на дисплее не отобразится FILTER — (ФИЛЬТР -) / NO — (НЕТ -).

- ▶ Нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.  
OK  
16 ° FH
- ▶ Поворачивайте поворотный переключатель Rotary Switch для изменения настройки жесткости воды, например на 25 ° FH.

- ▶ Нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.  
OK  
FILL WATER TANK (НАПОЛНИТЕ БУНКЕР ДЛЯ ВОДЫ)
- ▶ Снимите бункер для воды.



- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.  
PRESS ROTARY (НАЖМИТЕ ROTARY)
- ▶ Поставьте емкость под комбинированный дозатор и под дозатор горячей воды.



- ▶ Нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.  
SYSTEM FILLING (ПРОИСХОДИТ ЗАПОЛНЕНИЕ СИСТЕМЫ), выполняется заполнение системы водой.  
HEATING (ПРОИСХОДИТ НАГРЕВ)  
READY (ГОТОВО)



предварительно подогреть чашки. Только в предварительно подогретых чашках кофейный аромат раскрывается полностью. Подогреватель чашек производства JURA можно приобрести в ближайшем специализированном магазине.

В режиме программирования можно выполнить долговременные настройки приготовления для любых напитков (см. Глава 4 «Долговременные настройки в режиме программирования – Напитки»).

## Эспрессо, кофе

Для приготовления эспрессо ☞ и кофе ☞ действуйте по описанному далее примеру.

**Пример:** приготовление одной порции кофе.

**Условие:** на дисплее отображается READY (ГОТОВО).

- ▶ Поставьте чашку под комбинированный дозатор.

☞ ▶ Для запуска процесса приготовления кофе нажмите кнопку «Кофе». COFFEE (КОФЕ), в чашку подается количество кофе, соответствующее заранее настроенному количеству воды. Процесс приготовления автоматически останавливается. READY (ГОТОВО)

## Две порции эспрессо и две порции кофе

Для приготовления 2 порций эспрессо и 2 порций кофе действуйте по описанному далее примеру.

**Пример:** приготовление двух порций эспрессо.

**Условие:** на дисплее отображается READY (ГОТОВО).

- ▶ Поставьте под комбинированный дозатор две чашки для эспрессо.
- ☞ ▶ **Дважды** нажмите кнопку «Эспрессо» (в течение двух секунд), чтобы запустить процесс приготовления.

☞ ESPRESSO (Два эспрессо), в чашки подается количество кофе, соответствующее заранее настроенному количеству воды.

- ▶ Учитывайте, что процесс приготовления выбранного кофейного напитка будет выполняться два раза подряд.

Процесс приготовления останавливается автоматически.

READY (ГОТОВО)

## Латте маккиато, капучино

Лишь одно нажатие кнопки – и кофемашина JURA приготовит для Вас латте маккиато или капучино. Переставлять стакан или чашку при этом не требуется.

Приготовление латте маккиато ☞ и капучино ☞ выполняется по описанному далее примеру.

**Пример:** приготовление одной порции латте маккиато.

**Условие:** на дисплее отображается READY (ГОТОВО). Молочный шланг подсоединен к комбинированному дозатору.

- ▶ Поставьте стакан под комбинированный дозатор.

☞ ▶ Нажмите кнопку «Латте маккиато». LATTE MAC. (ЛАТТЕ МАКК.), выполняется приготовление молочной пены. Процесс приготовления автоматически останавливается после подачи заранее настроенного количества молока. PAUSE (ПАУЗА)

- ▶ После этого следует короткая пауза, во время которой молочная пена отделяется от горячего молока. Так получаются слои, типичные для латте маккиато. Продолжительность этой паузы можно определить в режиме программирования (см. Глава 4 «Долговременные настройки в режиме программирования – Напитки»).

## 2 Приготовление

LATTE MACC (ЛАТТЕ МАКК.), запускается процесс приготовления кофе. В стакан подается заранее настроенное количество воды.

Процесс приготовления автоматически останавливается.

READY (ГОТОВО) / M-RINSE (ПРОМЫВКА СИСТЕМЫ ПРИГ. МОЛОКА)

### Молочная пена

**Условие:** на дисплее отображается READY (ГОТОВО). Молочный шланг подсоединен к комбинированному дозатору.

- ▶ Поставьте чашку под комбинированный дозатор.



- ▶ Нажмите кнопку «Молочная пена». MILK (МОЛОКО), выполняется приготовление молочной пены.

Процесс приготовления автоматически останавливается после подачи заранее настроенного количества молока.

READY (ГОТОВО) / M-RINSE (ПРОМЫВКА СИСТЕМЫ ПРИГ. МОЛОКА)

### Молотый кофе

Благодаря отделению для молотого кофе возможно использование второго сорта кофе, например, кофе без кофеина.

- i** Не насыпайте молотого кофе более одной мерной ложки без верха.
- i** Не используйте молотый кофе слишком мелкого помола. Такой кофе может засорить систему, и кофе будет подаваться каплями.
- i** Если засыпано слишком мало молотого кофе, то на дисплее отображается NOT ENOUGH POWDER (НЕ ХВАТАЕТ МОЛОТОГО КОФЕ) и кофемашина JURA и кофемашина останавливает процесс приготовления.

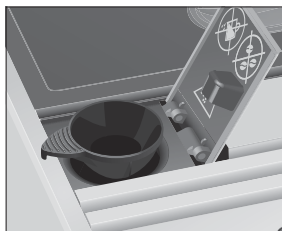
- i** Выбранный кофейный напиток должен готовиться примерно в течение 1 минуты после засыпки молотого кофе. В противном случае кофемашина JURA остановит процесс и перейдет в состояние готовности к работе.

Для приготовления кофе, эспрессо, капучино и латте маккиато из молотого кофе действуйте по описанному далее примеру.

**Пример:** приготовление одной чашки кофе из молотого кофе.

**Условие:** на дисплее отображается READY (ГОТОВО).

- ▶ Поставьте чашку под комбинированный дозатор.
- ▶ Откройте отделение для молотого кофе. FILL POWDER (ДОБАВЬТЕ МОЛОТЫЙ КОФЕ)
- ▶ На отделение для молотого кофе установите воронку.



- ▶ Засыпьте в воронку молотый кофе – одну мерную ложку без верха.
- ▶ Закройте отделение для молотого кофе. SELECT BUTTON (ВЫБЕРИТЕ НАПИТОК)



- ▶ Для запуска процесса приготовления кофе нажмите кнопку «Кофе». COFFEE (КОФЕ), в чашку подается заранее настроенному количеству воды. Процесс приготовления автоматически останавливается. READY (ГОТОВО)


## Долговременная настройка количества воды по размеру чашек


Вы можете легко выполнить долговременную настройку количества воды по размеру чашки для приготовления любого вида кофейных напитков, а также горячей воды. Как показано в нижеприведенном примере, значение количества настраивается один раз. В дальнейшем всегда будет подаваться одно и то же количество.

**Пример:** выполнение долговременной настройки количества капучино по размеру чашки для приготовления одной порции.

**Условие:** на дисплее отображается **READY** (ГОТОВО). Молочный шланг подсоединен к комбинированному дозатору.

- ▶ Поставьте чашку под комбинированный дозатор.

 ▶ Нажмите кнопку «Капучино» и **удерживайте** ее до тех пор, пока не появится **ENOUGH MILK?** (ДОСТАТОЧНО МОЛОКА?).

 ▶ **Отпустите** кнопку «Капучино». Выполняется приготовление молочной пены.

- ▶ Нажмите любую кнопку, как только в чашке будет достаточное количество молочной пены.

OK

ENOUGH COFFEE? (ДОСТАТОЧНО КОФЕ?), в чашку подается кофе.

- ▶ Нажмите любую кнопку, как только в чашке будет достаточное количество кофе.

OK, CAPPUCCINO (КАПУЧИНО), долговременная настройка количества воды для приготовления одной порции капучино сохранена в памяти.  
READY (ГОТОВО)

**i** Данную настройку можно изменить в любой момент, повторив этот процесс.

## Регулировка кофемолки

Возможна плавная настройка кофемолки в соответствии со степенью обжарки используемого кофе.

### ВНИМАНИЕ

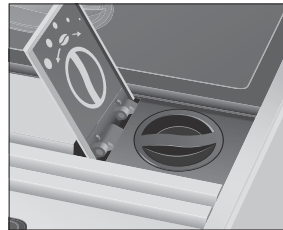
Если настраивать степень помола, когда кофемолка не работает, можно повредить поворотный переключатель для настройки степени помола.


- ▶ Выполняйте настройку степени помола только во время работы кофемолки.

При правильной настройке степени помола подача кофе из комбинированного дозатора выполняется равномерно. Кроме того, кофейная crema получается густой и нежной.

**Пример:** изменение степени помола **во время** приготовления эспрессо.

- ▶ Поставьте чашку под комбинированный дозатор.
- ▶ Откройте крышку поворотного переключателя для настройки степени помола.



-  ▶ Нажмите кнопку «Эспрессо», чтобы запустить процесс приготовления кофе.
- ▶ Установите поворотный переключатель для настройки степени помола в нужное положение **во время** работы кофемолки. В чашку подается количество кофе, соответствующее заранее настроенному количеству воды. Процесс приготовления автоматически останавливается.  
READY (ГОТОВО)

## Горячая вода

---

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Будьте осторожны! Можно ошпариться брызгами горячей воды.

- ▶ Избегайте попадания воды на кожу.
- 

**Условие:** на дисплее отображается **READY** (ГОТОВО).

- ▶ Поставьте чашку под дозатор горячей воды.
- ☞ ▶ Нажмите кнопку «Горячая вода». **MATER (ВОДА)**, в чашку подается количество кофе, соответствующее заранее настроенному количеству воды. Процесс приготовления автоматически останавливается. **READY** (ГОТОВО)

## 3 Ежедневная эксплуатация

### Наполнение бункера для воды

Ежедневное обслуживание кофемашины и соблюдение правил гигиены при обращении с молоком, кофе и водой являются определяющими факторами для качества приготовленного кофе. Поэтому следует **ежедневно** заменять воду.

---

### ВНИМАНИЕ

Попадание в бункер для воды молока, газированной минеральной воды или других жидкостей может привести к повреждению бункера или кофемашины.

- ▶ В бункер для воды всегда заливайте свежую холодную воду.
- 

- ▶ Снимите бункер для воды и промойте его холодной водой.



- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.

### Включение кофемашины

- ▶ Поставьте емкость под комбинированный дозатор.
- ☞ ▶ Для включения кофемашины нажмите кнопку «Вкл./Выкл.». **RINSING** (ПРОИСХОДИТ ПРОМЫВКА), выполняется промывка системы. Процесс автоматически останавливается. **READY** (ГОТОВО)

### Ежедневное обслуживание

Если Вы хотите, чтобы Ваша кофемашинa JURA служила долго и всегда обеспечивала отменное качество кофе, обязательно проводите ее ежедневное обслуживание.

- ▶ Выньте поддон для сбора остаточной воды.
- ▶ Опорожните контейнер для кофейных отходов и поддон для сбора остаточной воды и промойте их теплой водой.
- ⓘ Опустошайте контейнер для кофейных отходов только при **включенной** кофемашине. Только в этом случае выполняется сброс значений счетчика кофейных отходов.
- ▶ Вставьте контейнер для кофейных отходов и поддон для сбора остаточной воды в кофемашину.



- ▶ Промойте бункер для воды чистой водой.
- ▶ Разберите и промойте комбинированный дозатор (см. Глава 5 «Обслуживание – Разборка и промывка комбинированного дозатора»).
- ▶ Протрите поверхность кофемашины чистой, мягкой, влажной тканью (например, микроволоконной салфеткой).

## Регулярное обслуживание

Выполняйте следующие операции по обслуживанию **регулярно** или **по необходимости**:

- Из соображений гигиены мы рекомендуем регулярно заменять молочный шланг (прибл. раз в 3 месяца). Запасные шланги можно приобрести в специализированных магазинах (оригинальный комплект принадлежностей для систем приготовления молока JURA);
- Очистите внутренние стенки бункера для воды, например, с помощью щетки. Дополнительную информацию о бункере для воды смотрите в руководстве по эксплуатации (см. Глава 5 «Обслуживание – Удаление известковых отложений солей со стенок бункера для воды»);
- На верхней и нижней сторонах подставки для чашек могут оседать остатки молока и кофе. При их наличии очистите подставку для чашек.

## Выключение кофемашины

При выключении кофемашины JURA промывка системы выполняется автоматически, если была использована функция приготовления кофейного напитка. Если была использована функция приготовления молока, кофемашина дополнительно выдает запрос на очистку системы приготовления молока.

**Условие:** на дисплее отображается **READY** (ГОТОВО).

- ▶ Поставьте емкость под комбинированный дозатор.

- ▶ Для выключения кофемашины нажмите кнопку «Вкл./Выкл.».

- Если была использована функция приготовления молока, кофемашина выдает запрос на очистку системы приготовления молока (**M-CLEAN** (ОЧИСТКА СИСТЕМЫ МОЛОКА) / **START ?** (ЗАПУСТИТЬ?)). Через 10 секунд кофемашина автоматически продолжает процесс выключения.

**RINSING** (ПРОИСХОДИТ ПРОМЫВКА), выполняется промывка системы. Процесс автоматически останавливается. Кофемашина JURA выключена.

## 4 Долговременные настройки в режиме программирования

### Напитки

Можно выполнить следующие долговременные настройки:

- **Эспрессо**
  - Количество воды: 15 ML (15 ML) – 80 ML (80 ML)
  - Степень крепости кофе: 10 степеней
  - Температура: **NORMAL** (СРЕДНЯЯ), **HIGH** (ВЫСОКАЯ)
- **Кофе**
  - Количество воды: 25 ML (25 ML) – 240 ML (240 ML)
  - Степень крепости кофе: 10 степеней
  - Температура: **NORMAL** (СРЕДНЯЯ), **HIGH** (ВЫСОКАЯ)
- **Латте маккиато и капучино**
  - Количество молочной пены: 3 SEC (3 СЕК) – 120 SEC (120 СЕК)
  - Пауза: 0 SEC (0 СЕК) – 60 SEC (60 СЕК)
  - Степень крепости кофе: 10 степеней
  - Количество воды: 25 ML (25 ML) – 240 ML (240 ML)
  - Температура: **NORMAL** (СРЕДНЯЯ), **HIGH** (ВЫСОКАЯ)

#### 4 Долговременные настройки в режиме программирования

##### ■ Молочная пена

- Количество молочной пены:  
3 SEC (3 СЕК) – 120 SEC (120 СЕК)

##### ■ Горячая вода

- Количество воды:  
25 ML (25 МЛ) – 450 ML (450 МЛ)


Долговременные настройки в режиме программирования всегда выполняются по следующему примеру.

**Пример:** изменение долговременной настройки степени крепости кофе (FLAVOUR (СТЕПЕНЬ КРЕПОСТИ)) для эспрессо.

**Условие:** на дисплее отображается READY (ГОТОВО).

- ▶ Нажмите и удерживайте поворотный переключатель Rotary Switch **до тех пор**, пока на дисплее не появится RINSE (ОБСЛУЖИВАНИЕ).
- ▶ Поворачивайте поворотный переключатель Rotary Switch до тех пор, пока на дисплее не отобразится PRODUCT (НАПИТОК).
- ▶ Для входа в программный пункт нажмите поворотный переключатель Rotary Switch. SELECT BUTTON (ВЫБЕРИТЕ НАПИТОК)

**i** При выполнении следующего шага выберите нажатием соответствующей кнопки напиток, для которого Вы хотите произвести настройки. Приготовление напитка при этом не происходит.

- ☞ ▶ Нажмите кнопку «Эспрессо».  
ESPRESSO (ЭСПРЕССО)  
WATER (ВОДА)
- ▶ Поворачивайте поворотный переключатель Rotary Switch до тех пор, пока на дисплее не отобразится FLAVOUR (СТЕПЕНЬ КРЕПОСТИ).
- ▶ Для входа в программный пункт нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.  
 (пример)

- ▶ Для изменения настройки поверните поворотный переключатель Rotary Switch.
- ▶ Для подтверждения настройки нажмите поворотный переключатель Rotary Switch. OK, степень крепости кофе настроена. FLAVOUR (СТЕПЕНЬ КРЕПОСТИ)
- ▶ Поворачивайте поворотный переключатель Rotary Switch до тех пор, пока на дисплее не отобразится EXIT (ВЫХОД).
- ▶ Для выхода из программного пункта нажмите поворотный переключатель Rotary Switch. PRODUCT (НАПИТОК)
- ▶ Поворачивайте поворотный переключатель Rotary Switch до тех пор, пока на дисплее не отобразится EXIT (ВЫХОД).
- ▶ Для выхода из режима программирования нажмите поворотный переключатель Rotary Switch. READY (ГОТОВО)

#### Настройка степени жесткости воды

**i** Если в кофемашине установлен и в режиме программирования активирован сменный фильтр CLARIS Blue, то настройка степени жесткости воды невозможна.

Чем жестче вода, тем чаще нужно удалять известковые отложения солей в кофемашине JURA. Поэтому большое значение имеет правильная настройка степени жесткости воды.

Возможна плавная настройка степени жесткости воды в диапазоне от 1° до 30° по немецкой шкале (dH).

**Условие:** на дисплее отображается READY (ГОТОВО).

- ▶ Нажмите и удерживайте поворотный переключатель Rotary Switch **до тех пор**, пока на дисплее не появится RINSE (ОБСЛУЖИВАНИЕ).

- ▶ Поворачивайте поворотный переключатель Rotary Switch до тех пор, пока на дисплее не отобразится **HARDNESS** (ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ).
- ▶ Для входа в программный пункт нажмите поворотный переключатель Rotary Switch. **15 ° FH** (пример)
- ▶ Для изменения настройки поверните поворотный переключатель Rotary Switch.
- ▶ Для подтверждения настройки нажмите поворотный переключатель Rotary Switch. **OK**, степень жесткости воды настроена. **HARDNESS** (ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ)
- ▶ Поворачивайте поворотный переключатель Rotary Switch до тех пор, пока на дисплее не отобразится **EXIT** (ВЫХОД).
- ▶ Для выхода из режима программирования нажмите поворотный переключатель Rotary Switch. **READY** (ГОТОВО)
- ▶ Для входа в программный пункт нажмите поворотный переключатель Rotary Switch. **2 HRS** (2 Ч) (пример)
- ▶ Для изменения настройки поверните поворотный переключатель Rotary Switch.
- ▶ Для подтверждения настройки нажмите поворотный переключатель Rotary Switch. **OK**, время выключения настроено. **OFF AFTER** (ВЫКЛ. ЧЕРЕЗ)
- ▶ Поворачивайте поворотный переключатель Rotary Switch до тех пор, пока на дисплее не отобразится **EXIT** (ВЫХОД).
- ▶ Для выхода из режима программирования нажмите поворотный переключатель Rotary Switch. **READY** (ГОТОВО)

### Автоматическое выключение

Функция автоматического выключения кофемашины JURA позволяет экономить электроэнергию. Если эта функция активирована, то, завершив последнюю операцию, кофемашина JURA автоматически выключается по истечении настроенного времени.

Время автоматического выключения можно настроить на значение в диапазоне от 15 минут до 9 часов.

**Условие:** на дисплее отображается **READY** (ГОТОВО).

- ▶ Нажмите и удерживайте поворотный переключатель Rotary Switch **до тех пор**, пока на дисплее не появится **RINSE** (ОБСЛУЖИВАНИЕ).
- ▶ Поворачивайте поворотный переключатель Rotary Switch до тех пор, пока на дисплее не отобразится **OFF AFTER** (ВЫКЛ. ЧЕРЕЗ).
- ▶ Для входа в программный пункт нажмите поворотный переключатель Rotary Switch. **ML** (МЛ) (пример)
- ▶ Для изменения настройки поверните поворотный переключатель Rotary Switch.
- ▶ Для подтверждения настройки нажмите поворотный переключатель Rotary Switch. **OK**, единицы измерения количества воды настроены. **DISPLAY** (ДИСПЛЕЙ)

### Единицы измерения количества воды

Вы можете изменить единицы измерения количества воды с «мл» на «унция».

**Условие:** на дисплее отображается **READY** (ГОТОВО).

- ▶ Нажмите и удерживайте поворотный переключатель Rotary Switch **до тех пор**, пока на дисплее не появится **RINSE** (ОБСЛУЖИВАНИЕ).
- ▶ Поворачивайте поворотный переключатель Rotary Switch до тех пор, пока на дисплее не отобразится **DISPLAY** (ДИСПЛЕЙ).
- ▶ Для входа в программный пункт нажмите поворотный переключатель Rotary Switch. **ML** (МЛ) (пример)
- ▶ Для изменения настройки поверните поворотный переключатель Rotary Switch.
- ▶ Для подтверждения настройки нажмите поворотный переключатель Rotary Switch. **OK**, единицы измерения количества воды настроены. **DISPLAY** (ДИСПЛЕЙ)

- ▶ Поворачивайте поворотный переключатель Rotary Switch до тех пор, пока на дисплее не отобразится EXIT (ВЫХОД).
- ▶ Для выхода из режима программирования нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.  
READY (ГОТОВО)

## Язык

В этом программном пункте можно настроить язык отображения текста на дисплее кофемашины JURA.

**Пример:** изменение языка с ENGLISH (АНГЛИЙСКИЙ) на DEUTSCH (НЕМЕЦКИЙ).

**Условие:** на дисплее отображается READY (ГОТОВО).

- ▶ Нажмите и удерживайте поворотный переключатель Rotary Switch **до тех пор**, пока на дисплее не появится RINSE (ОБСЛУЖИВАНИЕ).
- ▶ Поворачивайте поворотный переключатель Rotary Switch до тех пор, пока на дисплее не отобразится LANGUAGE (ЯЗЫК).
- ▶ Для входа в программный пункт нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.  
ENGLISH (АНГЛИЙСКИЙ)
- ▶ Поворачивайте поворотный переключатель Rotary Switch до тех пор, пока на дисплее не отобразится DEUTSCH (НЕМЕЦКИЙ).
- ▶ Для подтверждения настройки нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.  
OK, язык настроен.  
SPRACHE (ЯЗЫК)
- ▶ Поворачивайте поворотный переключатель Rotary Switch до тех пор, пока на дисплее не отобразится EXIT (ВЫХОД).
- ▶ Для выхода из режима программирования нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.  
EXIT (ГОТОВО)

## 5 Обслуживание

Кофемашина JURA оснащена следующими встроенными программами обслуживания:

- промывка кофемашины (RINSE (ПРОМЫВКА))
- промывка системы приготовления молока в комбинированном дозаторе (M-RINSE (ПРОМЫВКА СИСТЕМЫ ПРИГ. МОЛОКА))
- очистка системы приготовления молока в комбинированном дозаторе (M-CLEAN (ОЧИСТКА СИСТЕМЫ МОЛОКА))
- замена фильтра (FILTER (ФИЛЬТР)) (только при активированном фильтре)
- очистка кофемашины (CLEAN (ОЧИСТКА))
- удаление известковых отложений солей в кофемашине (DE-SCALE (УДАЛЕНИЕ ИЗВЕСТКОВЫХ ОТЛОЖЕНИЙ СОЛЕЙ))

- i** Очистку, удаление известковых отложений солей, промывку системы приготовления молока или замену фильтра следует проводить при выдаче кофемашиной соответствующего запроса.
- i** Если Вы пользуетесь функцией приготовления молока, то из соображений гигиены **ежедневно** выполняйте очистку системы приготовления молока.
- i** В режиме программирования (программный пункт RINSE (ОБСЛУЖИВАНИЕ)) в любой момент можно запустить программы обслуживания.

### Промывка кофемашины

**Условие:** на дисплее отображается READY (ГОТОВО).

- ▶ Поставьте емкость под комбинированный дозатор.



- ▶ Нажмите и удерживайте поворотный переключатель Rotary Switch **до тех пор**, пока на дисплее не появится **RINSE** (ОБСЛУЖИВАНИЕ).
- ▶ Для входа в программный пункт нажмите поворотный переключатель Rotary Switch. **M-CLEAN** (ОЧИСТКА СИСТЕМЫ МОЛОКА)
- ▶ Поворачивайте поворотный переключатель Rotary Switch до тех пор, пока на дисплее не отобразится **RINSE** (ПРОМЫВКА).
- ▶ Для запуска процесса промывки нажмите поворотный переключатель Rotary Switch. **RINSING** (ПРОИСХОДИТ ПРОМЫВКА), выполняется промывка системы. Процесс автоматически останавливается. **READY** (ГОТОВО)

## Промывка системы приготовления молока

После каждого приготовления молока кофемашина JURA выдает запрос на промывку системы приготовления молока.

**Условие:** на дисплее отображается **READY** (ГОТОВО) / **M-RINSE** (ПРОМЫВКА СИСТЕМЫ ПРИГ. МОЛОКА).

- ▶ Поставьте емкость под комбинированный дозатор.



- ▶ Для запуска процесса промывки системы приготовления молока нажмите поворотный переключатель Rotary Switch. **RINSING** (ПРОИСХОДИТ ПРОМЫВКА), выполняется промывка системы приготовления молока.

Процесс промывки автоматически останавливается. На дисплее появляется **READY** (ГОТОВО)

## Очистка системы приготовления молока

Если используется функция приготовления молока, то для обеспечения безупречного функционирования системы приготовления молока в комбинированном дозаторе обязательно необходимо **ежедневно** проводить ее очистку.


### ВНИМАНИЕ

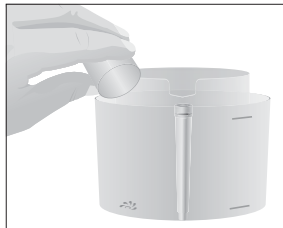
Использование неподходящего чистящего средства может нанести ущерб кофемашине, а также привести к появлению осадка в молоке.

- ▶ Используйте только оригинальные средства для обслуживания от компании JURA.

- i** Средство для очистки системы приготовления молока от компании JURA можно приобрести в специализированных магазинах.
- i** Используйте для очистки системы приготовления молока входящий в комплект поставки контейнер.
- ▶ Нажмите и удерживайте поворотный переключатель Rotary Switch **до тех пор**, пока на дисплее не появится **RINSE** (ОБСЛУЖИВАНИЕ).
- ▶ Для входа в программный пункт нажмите поворотный переключатель Rotary Switch. **M-CLEAN** (ОЧИСТКА СИСТЕМЫ МОЛОКА)
- ▶ Для запуска процесса очистки системы приготовления молока нажмите поворотный переключатель Rotary Switch. **AGENT FOR M-CLEAN** (СР-ВО ДЛЯ ОЧИСТКИ СИСТЕМЫ ПРИГ. МОЛОКА.)
- ▶ Извлеките молочный шланг из контейнера для молока или пакета молока.

## 5 Обслуживание

- ▶ Залейте в переднюю часть контейнера до **нижней отметки** средство для очистки системы приготовления молока (обозначено )



- ▶ Затем залейте воду до **верхней отметки**.
- ▶ Поставьте контейнер под комбинированный дозатор.
- ▶ Подсоедините молочный шланг к контейнеру.



**i** Для правильного подсоединения молочного шланга к контейнеру молочный шланг должен быть оснащен соединительной деталью.

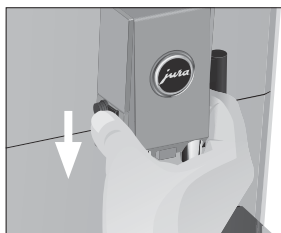
- ▶ Нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.  
**CLEANING** (ПРОИСХОДИТ ОЧИСТКА), выполняется очистка системы приготовления молока и шланга. Процесс прерывается, **WATER FOR M-CLEAN** (ВОДА ДЛЯ ОЧИСТКИ СИСТЕМЫ ПРИГ. МОЛОКА.).
- ▶ Тщательно промойте контейнер, и залейте в переднюю часть контейнера 250 мл свежей воды.
- ▶ Поставьте контейнер под комбинированный дозатор, и снова подсоедините молочный шланг к контейнеру.

- ▶ Нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.  
**CLEANING** (ПРОИСХОДИТ ОЧИСТКА), выполняется промывка системы приготовления молока и шланга свежей водой. Процесс автоматически останавливается.  
**READY** (ГОТОВО)

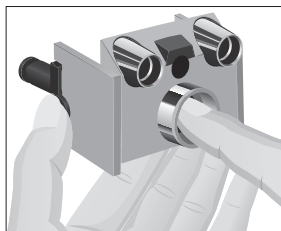
### Разборка и промывка комбинированного дозатора

Если используется функция приготовления молока, для обеспечения безупречного функционирования комбинированного дозатора, а также из соображений гигиены, дозатор обязательно необходимо **ежедневно** разбирать и промывать.

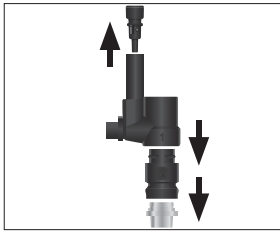
- ▶ Снимите молочный шланг и тщательно промойте его под струей проточной воды.
- ▶ Нажмите на деблокировочные элементы и снимите комбинированный дозатор, потянув его вниз.



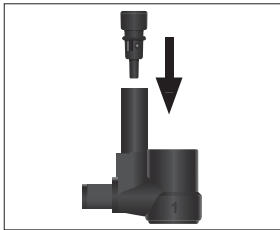
- ▶ Нажмите на систему приготовления молока снизу и извлеките ее.



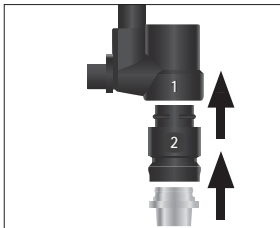
- ▶ Разберите систему приготовления молока на отдельные детали.



- ▶ Промойте все детали под струей проточной воды. При наличии сильно засохших остатков молока сначала поместите отдельные детали в раствор из 250 мл холодной воды и 1 мерного колпачка средства для очистки системы приготовления молока компании JURA и затем тщательно промойте.
- ▶ Установите воздухозаборник.

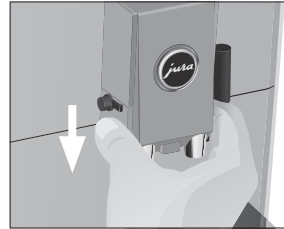


- ▶ Соберите систему приготовления молока, учитывая при этом номера на деталях.



- ▶ Установите собранную систему приготовления молока в комбинированный дозатор и нажатием зафиксируйте ее. Вы услышите щелчок при ее фиксации.

- ▶ Установите комбинированный дозатор на кофемашину. Вы услышите щелчок при его фиксации.



## Установка и активация фильтра

Очистка кофемашины JURA от известковых отложений солей не потребует, если использовать сменный фильтр CLARIS Blue. Если при первом вводе в эксплуатацию сменный фильтр не был активирован, то его можно активировать и позже.

- i** Не прерывайте процесс установки фильтра. Это обеспечит оптимальную работу кофемашины JURA.

**Условие:** на дисплее отображается **READY** (ГОТОВО).

- ▶ Нажмите и удерживайте поворотный переключатель **Rotary Switch до тех пор**, пока на дисплее не появится **RINSE** (ОБСЛУЖИВАНИЕ).
- ▶ Поворачивайте поворотный переключатель **Rotary Switch до тех пор**, пока на дисплее не отобразится **FILTER -** (ФИЛЬТР -).
- ▶ Для входа в программный пункт нажмите поворотный переключатель **Rotary Switch. NO -** (НЕТ -)
- ▶ Поворачивайте поворотный переключатель **Rotary Switch до тех пор**, пока на дисплее не отобразится **YES ✓** (ДА р).
- ▶ Для подтверждения настройки нажмите поворотный переключатель **Rotary Switch. OK, INSERT FILTER** (УСТАНОВИТЕ ФИЛЬТР)

## 5 Обслуживание

- ▶ Снимите бункер для воды и опорожните его.
- ▶ Откройте держатель фильтра.
- ▶ Установите сменный фильтр в бункер для воды, слегка надавив на него.



- ▶ Закройте держатель фильтра. Вы услышите щелчок.

**i** Действие фильтра прекращается через два месяца. Настройте продолжительность действия фильтра посредством диска с указателем дат на держателе фильтра в бункере для воды.

- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.
- ▶ Поставьте емкость (мин. 500 мл) под дозатор горячей воды.



- ▶ Нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.

**FILTER RINSING** (ПРОИСХОДИТ ПРОМЫВКА ФИЛЬТРА), из дозатора горячей воды вытекает вода.

**i** Процесс промывки фильтра можно прервать в любой момент; для этого нажмите любую кнопку. Для продолжения процесса промывки фильтра нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.

**i** Вода может слегка изменить цвет. Это не опасно для здоровья и не ухудшает вкус напитков.

Процесс промывки фильтра автоматически останавливается.

**HEATING** (ПРОИСХОДИТ НАГРЕВ)

**READY** (ГОТОВО)

Фильтр активирован.

## Замена фильтра

**i** Действие фильтра прекращается после того, как через него пройдет 50 литров воды. Кофемашина JURA выдает запрос на замену фильтра.

**i** Действие фильтра прекращается через два месяца. Настройте продолжительность действия фильтра посредством диска с указателем дат на держателе фильтра в бункере для воды.

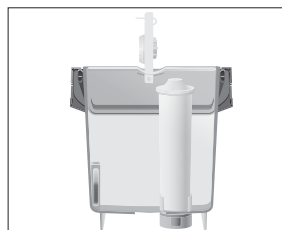
**i** Если сменный фильтр CLARIS Blue не активирован в режиме программирования, запрос на замену фильтра не выдается.

**Условие:** на дисплее отображается **FILTER** (ФИЛЬТР) / **READY** (ГОТОВО).

- ▶ Нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.

**INSERT FILTER** (УСТАНОВИТЕ ФИЛЬТР)

- ▶ Снимите бункер для воды и опорожните его.
- ▶ Откройте держатель фильтра и извлеките использованный сменный фильтр.
- ▶ Установите новый сменный фильтр в бункер для воды, слегка надавив на него.





- ▶ Закройте держатель фильтра. Вы услышите щелчок.
- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.
- ▶ Поставьте емкость (мин. 500 мл) под дозатор горячей воды.



- ▶ Нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.  
FILTER RINSING (ПРОИСХОДИТ ПРОМЫВКА ФИЛЬТРА), из дозатора горячей воды вытекает вода.

- i** Процесс промывки фильтра можно прервать в любой момент; для этого нажмите любую кнопку. Для продолжения процесса промывки фильтра нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.
- i** Вода может слегка изменить цвет. Это не опасно для здоровья и не ухудшает вкус напитков.

Процесс промывки фильтра автоматически останавливается.

HEATING (ПРОИСХОДИТ НАГРЕВ)  
READY (ГОТОВО)

## Очистка кофемашины

После приготовления 180 порций напитков или после 80 циклов промывки кофемашина JURA выдает запрос на очистку.

### ВНИМАНИЕ

Использование неподходящего чистящего средства может нанести ущерб кофемашине, а также привести к появлению осадка в воде.

- ▶ Используйте только оригинальные средства для обслуживания от компании JURA.

- i** Программа автоматической очистки длится около 15 минут.
- i** Не прерывайте программу автоматической очистки. В противном случае ухудшается качество очистки.
- i** Таблетки для очистки от компании JURA можно приобрести в специализированных магазинах.

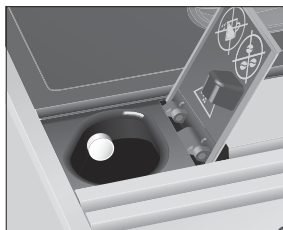
**Условие:** на дисплее отображается CLEAN (ОЧИСТКА) / READY (ГОТОВО).

- ▶ Нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.  
EMPTY TRAY (ОПОРОЖНИТЕ ПОДДОН)
- ▶ Опорожните поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и снова установите их в кофемашину.  
PRESS ROTARY (НАЖМИТЕ ROTARY)
- ▶ Поставьте емкость под комбинированный дозатор.



## 5 Обслуживание

- ▶ Нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.  
CLEANING (ПРОИСХОДИТ ОЧИСТКА), из комбинированного дозатора вытекает вода.  
Процесс прерывается, ADD TABLET (ДОБАВЬТЕ ТАБЛЕТКУ).
- ▶ Откройте отделение для молотого кофе и бросьте туда одну таблетку для очистки от компании JURA.



- ▶ Закройте отделение для молотого кофе.  
PRESS ROTARY (НАЖМИТЕ ROTARY)
- ▶ Нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.  
CLEANING (ПРОИСХОДИТ ОЧИСТКА), из комбинированного дозатора порционно вытекает вода.  
EMPTY TRAY (ОПОРОЖНИТЕ ПОДДОН)
- ▶ Опорожните поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и снова установите их в кофемашину.  
READY (ГОТОВО)

### Удаление известковых отложений солей в кофемашине

В процессе эксплуатации в кофемашине JURA образуются известковые отложения солей, на удаление которых кофемашина автоматически выдает запрос. Количество образующихся известковых отложений солей зависит от степени жесткости используемой воды.

- ❗ Если в кофемашине установлен и активирован сменный фильтр CLARIS Blue,

то запрос на удаление известковых отложений солей не выдается.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

При попадании на кожу или в глаза средство для удаления известковых отложений солей может вызывать раздражение.

- ▶ Избегайте попадания средства на кожу или в глаза.
- ▶ При попадании средства для удаления известковых отложений солей на кожу или в глаза промойте пораженный участок чистой водой. При попадании средства в глаза обратитесь к врачу.

### ВНИМАНИЕ

Использование неподходящего средства для удаления известковых отложений солей может нанести ущерб кофемашине, а также привести к появлению осадка в воде.

- ▶ Используйте только оригинальные средства для обслуживания от компании JURA.

### ВНИМАНИЕ

Прерывание процесса удаления известковых отложений солей может привести к повреждению кофемашины.

- ▶ Подождите, пока процесс удаления известковых отложений солей не завершится.

### ВНИМАНИЕ

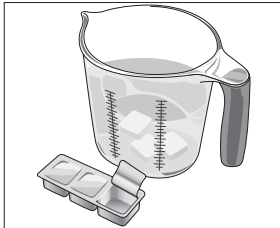
Средство для удаления известковых отложений солей при попадании на чувствительные поверхности (например, мраморные) может их повредить.

- ▶ Сразу же удаляйте брызги с кофемашины.

- ❗ Программа автоматического удаления известковых отложений солей длится около 40 минут.
- ❗ Таблетки для удаления известковых отложений солей от компании JURA можно приобрести в специализированных магазинах.

**Условие:** на дисплее отображается DE—SCALE (УДАЛЕНИЕ ИЗВЕСТКОВЫХ ОТЛОЖЕНИЙ СОЛЕЙ) / READY (ГОТОВО).

- ▶ Нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.  
EMPTY TRAY (ОПОРОЖНИТЕ ПОДДОН)
- ▶ Ополосните поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и снова установите их в кофемашину.  
AGENT IN TANK (РАСТВОР В БУНКЕР)
- ▶ Снимите бункер для воды и опорожните его.
- ▶ Полностью растворите содержимое блистерной упаковки (3 таблетки для удаления известковых отложений солей от компании JURA) в емкости, содержащей 500 мл воды. Это может занять несколько минут.



- ▶ Залейте раствор в **пустой** бункер для воды и установите бункер в кофемашину.  
PRESS ROTARY (НАЖМИТЕ ROTARY)
- ▶ Поставьте емкость под дозатор горячей воды.



- ▶ Нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.  
DE—SCALING (ПРОИСХОДИТ УДАЛЕНИЕ ИЗВЕСТКОВЫХ ОТЛОЖЕНИЙ СОЛЕЙ),

из дозатора горячей воды порционно вытекает вода.

EMPTY TRAY (ОПОРОЖНИТЕ ПОДДОН)

- ▶ Ополосните поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и снова установите их в кофемашину.  
FILL WATER TANK (НАПОЛНИТЕ БУНКЕР ДЛЯ ВОДЫ)
- ▶ Ополосните емкость и поставьте ее под комбинированный дозатор и под дозатор горячей воды.



- ▶ Снимите бункер для воды, тщательно промойте его, наполните свежей холодной водой и снова установите в кофемашину.  
PRESS ROTARY (НАЖМИТЕ ROTARY)
  - ▶ Нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.  
DE—SCALING (ПРОИСХОДИТ УДАЛЕНИЕ ИЗВЕСТКОВЫХ ОТЛОЖЕНИЙ СОЛЕЙ), из комбинированного дозатора и из дозатора горячей воды вытекает вода. Процесс прерывается, EMPTY TRAY (ОПОРОЖНИТЕ ПОДДОН).
  - ▶ Ополосните поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и снова установите их в кофемашину.  
READY (ГОТОВО)
- i** В случае непреднамеренного прерывания процесса удаления известковых отложений солей тщательно промойте бункер для воды.

### Удаление известковых отложений солей со стенок бункера для воды

На стенках бункера для воды могут образоваться известковые отложения солей. Для обеспечения безупречной работы время от времени необходимо очищать бункер для воды от таких отложений.

- ▶ Снимите бункер для воды.
- ▶ Если Вы используете сменный фильтр CLARIS Blue, то извлеките его.
- ▶ Растворите 3 таблетки для удаления известковых отложений солей от компании JURA в полностью заполненном бункере для воды.
- ▶ Оставьте в бункере для воды средство для удаления известковых отложений солей на несколько часов (например, на ночь).
- ▶ Опорожните и тщательно промойте бункер для воды.
- ▶ Если Вы используете сменный фильтр CLARIS Blue, то снова установите его.
- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.

### Очистка контейнера для кофейных зерен

На стенках контейнера для кофейных зерен со временем образуется масляная пленка от кофейных зерен. Данная пленка может ухудшить качество приготовленного кофе. По этой причине время от времени проводите очистку контейнера для кофейных зерен.

- ☞ ▶ Для выключения кофемашины нажмите кнопку «Вкл./Выкл.».
- ▶ Отсоедините сетевой штекер.
- ▶ Снимите крышку контейнера для кофейных зерен.
- ▶ Удалите кофейные зерна с помощью пылесоса.
- ▶ Протрите контейнер для кофейных зерен сухой мягкой тканью.

- ▶ Засыпьте свежие кофейные зерна в контейнер для кофейных зерен и закройте крышку контейнера.

## 6 Сообщения на дисплее



Сообщение	Причина/последствие	Предпринимаемые меры
FILL WATER TANK (НАПОЛНИТЕ БУНКЕР ДЛЯ ВОДЫ)	Бункер для воды пустой или неправильно установлен. Любой процесс приготовления невозможен.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Наполните бункер для воды (см. Глава 3 «Ежедневная эксплуатация – Наполнение бункера для воды»).</li> <li>▶ Установите бункер для воды в кофемашину.</li> </ul>
EMPTY GROUNDS (УДАЛИТЕ КОФЕЙНЫЕ ОТХОДЫ)	Контейнер для кофейных отходов полный. Невозможно приготовить ни кофейные напитки, можно приготовить горячую воду.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Опорожните поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов (см. Глава 3 «Ежедневная эксплуатация – Ежедневное обслуживание»).</li> </ul>
TRAY MISSING (ПОДДОН ОТСУТСТВУЕТ)	Поддон для сбора остаточной воды установлен неверно или отсутствует. Любой процесс приготовления невозможен.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Установите поддон для сбора остаточной воды.</li> </ul>
FILL BEANS (ДОБАВЬТЕ КОФЕЙНЫЕ ЗЕРНА)	Контейнер для кофейных зерен пустой. Невозможно приготовить ни кофейные напитки, можно приготовить горячую воду.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Заполните контейнер для кофейных зерен (см. Глава 1 «Подготовка и запуск в эксплуатацию – Заполнение контейнера для кофейных зерен»).</li> </ul>
CLOSE COVER (ЗАКРОЙТЕ КРЫШКУ)	Крышка для сохранения аромата кофе контейнера для кофейных зерен не установлена или установлена неправильно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Правильно установите крышку для сохранения аромата кофе.</li> </ul>
PRESS ROTARY (НАЖМИТЕ ROTARY)	Требуется промывка кофемашины JURA или продолжение начатой программы обслуживания.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Для запуска процесса промывки или продолжения начатой программы обслуживания нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.</li> </ul>
READY (ГОТОВО) / M-RINSE (ПРОМЫВКА СИСТЕМЫ ПРИГ. МОЛОКА)	Кофемашина JURA выдает запрос на промывку системы приготовления молока.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Для запуска процесса промывки системы приготовления молока нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.</li> </ul>
READY (ГОТОВО) / CLEAN (ОЧИСТКА)	Требуется очистка кофемашины JURA.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Выполните очистку (см. Глава 5 «Обслуживание – Очистка кофемашины»).</li> </ul>

## 7 Устранение неисправностей

Сообщение	Причина/последствие	Предпринимаемые меры
READY (ГОТОВО) / DE-SCALE (УДАЛЕНИЕ ИЗВЕСТКОВЫХ ОТЛОЖЕ- НИЙ СОЛЕЙ)	Требуется удаление известковых отложений солей в кофемашине JURA.	► Выполните удаление известковых отложений солей (см. Глава 5 «Обслуживание – Удаление известковых отложений солей в кофемашине»).
READY (ГОТОВО) / FILTER (ФИЛЬТР)	Срок действия сменного фильтра истек. Кофемашина JURA выдает запрос о замене фильтра.	► Замените сменный фильтр CLARIS Blue (см. Глава 5 «Обслуживание – Замена фильтра»).
NOT ENOUGH POWDER (НЕ ХВАТАЕТ МОЛОТОГО КОФЕ)	Засыпано недостаточно молотого кофе, кофемашина JURA останавливает процесс приготовления.	► В следующий раз засыпьте больше молотого кофе (см. Глава 2 «Приготовление – Молотый кофе»).
TOO HOT (ПЕРЕГРЕВ)	Система слишком нагрета для запуска программы обслуживания.	► Подождите несколько минут, пока система не остынет, или приготовьте кофейный напиток или горячую воду.

## 7 Устранение неисправностей

Проблема	Причина/последствие	Предпринимаемые меры
Мало пены при вспенивании молока, или молоко разбрызгивается из комбинированного дозатора.	Загрязнен комбинированный дозатор.	► Очистите комбинированный дозатор (см. Глава 5 «Обслуживание – Очистка системы приготовления молока»). ► Разберите и промойте комбинированный дозатор (см. Глава 5 «Обслуживание – Разборка и промывка комбинированного дозатора»).
В процессе приготовления кофе подается из дозатора каплями.	Кофе или молотый кофе имеет слишком высокую степень помола и засоряет систему.	► Настройте кофемолку на более крупный помол или возьмите молотый кофе более крупного помола (см. Глава 2 «Приготовление – Регулировка кофемолки»).
Невозможно настроить степень жесткости воды.	Активирован сменный фильтр CLARIS Blue.	► Дезактивируйте сменный фильтр CLARIS Blue в режиме программирования.
На дисплее отображается FILL WATER TANK (НАПОЛНИТЕ БУНКЕР ДЛЯ ВОДЫ), несмотря на то, что бункер для воды полный.	Поплавок бункера для воды застрял.	► Удалите известковые отложения солей со стенок бункера для воды (см. Глава 5 «Обслуживание – Удаление известковых отложений солей со стенок бункера для воды»).

Проблема	Причина/последствие	Предпринимаемые меры
Кофемолка сильно шумит.	В кофемолке есть посторонние предметы.	► Обратитесь в службу технической поддержки в Вашей стране (см. Глава 11 «Контакты с компанией JURA/правовая информация»).
На дисплее отображается  (ОШИБКА 2).	Если кофемашина долгое время находилась в условиях пониженной температуры, в целях безопасности может заблокироваться функция нагрева.	► Подождите до тех пор, пока кофемашина не нагреется до комнатной температуры.
На дисплее отображаются другие сообщения  (ОШИБКА).	–	► Выключите кофемашину JURA посредством кнопки «Вкл./Выкл.». ► Обратитесь в службу технической поддержки в Вашей стране (см. Глава 11 «Контакты с компанией JURA/правовая информация»).

**i** Если Вы не можете устранить неисправности, обратитесь в службу технической поддержки в Вашей стране (см. Глава 11 «Контакты с компанией JURA/правовая информация»).

## 8 Транспортировка и утилизация в соответствии с экологическими требованиями

### Транспортировка / осушение системы

Сохраните упаковку кофемашины JURA. Она послужит защитой при транспортировке.

Чтобы защитить кофемашину JURA от воздействия мороза при транспортировке, необходимо осушить систему.

**Условие:** на дисплее отображается **READY (ГОТОВО)**.

- ▶ Поставьте емкость под дозатор горячей воды.



- ▶ Нажмите кнопку «Горячая вода». **WATER (ВОДА)**, из дозатора горячей воды вытекает горячая вода.
- ▶ Снимите бункер для воды и опорожните его. Горячая вода будет вытекать до тех пор, пока система не опорожнится. **FILL WATER TANK (НАПОЛНИТЕ БУНКЕР ДЛЯ ВОДЫ)**
- ▶ Для выключения кофемашины нажмите кнопку «Вкл./Выкл.».

### Утилизация

Утилизируйте старое оборудование в соответствии с экологическими требованиями.



Старое оборудование содержит ценные материалы, пригодные для переработки и вторичного использования. По этой причине утилизируйте старое оборудование посредством соответствующих систем сбора отходов.

## 9 Технические данные

Напряжение	220–240 В ~, 50 Гц
Мощность	1450 Вт
Знак соответствия	<b>CE</b>
Давление насоса	Статическое до 15 бар
Вместимость бункера для воды (без фильтра)	1,1 л
Вместимость контейнера для кофейных зерен	125 г
Вместимость контейнера для кофейных отходов	Прим. 10 порций
Длина сетевого шнура	Прим. 1,1 м
Масса	Прим. 10,9 кг
Размеры (Ш × В × Г)	23,9 × 32,4 × 44,5 см

Указание для выполняющего проверку специалиста (повторная проверка по DIN VDE 0701-0702): центральная точка заземления (ЦТЗ) находится на нижней стороне кофемашины, сзади справа.



## 10 Алфавитный указатель

### А

Адреса 248

### Б

Бункер для воды 216

### В

Ввод в эксплуатацию, первый  
 Без активации сменного фильтра 223  
 С активацией сменного фильтра 222  
 Веб-сайт 221  
 Включение 228  
 Воронка  
 Воронка для молотого кофе 217  
 Выключение 229

### Г

Горячая вода 228  
 Горячая линия 248

### Д

Два напитка 225  
 Двойная порция напитка 225  
 Дисплей 217, 221  
 Дисплей, сообщения 241  
 Дозатор  
 Дозатор горячей воды 216  
 Регулируемый по высоте комбинированный дозатор 216  
 Дозатор горячей воды 216

### Е

Единицы измерения количества воды 231  
 Ежедневное обслуживание 228

### И

Индикация состояния поворотного переключателя Rotary Switch 217  
 Интернет 221  
 Интернет-страница 221  
 Использование по назначению 218

### К

Капучино 225  
 Кнопка  
 Кнопка «Вкл./Выкл.» 216  
 Кнопка «Горячая вода» 217  
 Кнопка «Капучино» 217  
 Кнопка «Кофе» 217  
 Кнопка «Латте маккиато» 217

Кнопка «Молочная пена» 217  
 Кнопка «Эспрессо» 217  
 Комбинированный дозатор  
 Разборка и промывка 234  
 Регулируемый по высоте комбинированный дозатор 216  
 Контакты 248  
 Контейнер для кофейных зерен  
 Контейнер для кофейных зерен с крышкой для сохранения аромата кофе 216  
 Контейнер для кофейных отходов 216  
 Кофе 225  
 Две порции кофе 225  
 Кофемашина  
 Включение 228  
 Выключение 229  
 Ежедневное обслуживание 228  
 Регулярное обслуживание 229  
 Установка 221  
 Крышка для сохранения аромата кофе  
 Контейнер для кофейных зерен с крышкой для сохранения аромата кофе 216

### Л

Латте маккиато 225

### М

Мерная ложка для кофе 217  
 Молоко  
 Подключение подачи молока 224  
 Молотый кофе 226  
 Мерная ложка для кофе 217  
 Отделение для молотого кофе 217  
 Молочная пена 226

### О

Обслуживание 232  
 Ежедневное обслуживание 228  
 Регулярное обслуживание 229  
 Описание символов 215  
 Осушение системы 244  
 Отделение для молотого кофе  
 Отделение для молотого кофе 217  
 Очистка насадки для приготовления капучино  
 Очистка системы приготовления молока 233

## П

- Первый ввод в эксплуатацию
  - Без активации сменного фильтра 223
  - С активацией сменного фильтра 222
- Первый ввод кофемашины в эксплуатацию 222
- Поворотный переключатель Rotary Switch 217
  - Индикация состояния 217
- Поворотный переключатель для настройки степени помола 217
- Поддон для сбора остаточной воды 216
- Подставка для чашек 216
- Приготовление 224, 225
  - Горячая вода 228
  - Два кофейных напитка 225
  - Две порции кофе 225
  - Две порции эспрессо 225
  - Капучино 225
  - Кофе 225
  - Латте маккиато 225
  - Молотый кофе 226
  - Молочная пена 226
  - Эспрессо 225
- Промывка насадки для приготовления капучино
  - Промывка системы приготовления молока 233

## Р

- Растворимый кофе
  - Молотый кофе 226
- Регулярное обслуживание 229
- Режим программирования
  - Единицы измерения количества воды 231
  - Настройка степени жесткости воды 230

## С

- Сетевой шнур 216
- Система приготовления молока
  - Очистка 233
  - Промывка 233
- Служба технической поддержки 248
- Сменный фильтр CLARIS Blue
  - Замена 236
  - Установка и активация 235
- Сообщения на дисплее 241
- Степень жесткости воды
  - Настройка степени жесткости воды 230
  - Определение степени жесткости воды 224

- Степень помола
  - Поворотный переключатель для настройки степени помола 217

## Т

- Телефон 248
- Техническое обслуживание
  - Ежедневное обслуживание 228
- Точка заземления 244
- Транспортировка 244

## У

- Установка
  - Установка кофемашины 221
- Утилизация 244

## Ф

- Фильтр
  - Замена 236
  - Установка и активация 235

## Ц

- Центральная точка заземления 244

## Э

- Эспрессо 225
  - Две порции эспрессо 225

## Я

- Язык 232

## J

- JURA
  - Интернет 221
  - Контакты 248



## 11 Контакты с компанией JURA/правовая информация

# 11 Контакты с компанией JURA/ правовая информация

JURA Elektroapparate AG  
Kaffeeweltstrasse 10  
CH-4626 Niederbuchsiten  
Тел. +41 (0)62 38 98 233

- @ Контактные данные, действительные для Вашей страны, см. на интернет-странице [www.jura.com](http://www.jura.com).

### Директивы

Кофемашина соответствует требованиям следующих директив:

- 2014/35/ЕС – Директива по низковольтному оборудованию;
- 2014/30/ЕС – Директива по электромагнитной совместимости;
- 2009/125/EG – Директива по энергопотреблению;
- 2011/65/ЕС – Директива по ограничению использования определенных опасных веществ.

### Технические изменения

Права на технические изменения сохраняются. В данном руководстве по эксплуатации используются стилизованные рисунки, которые не соответствуют оригинальному цвету кофемашины. Ваша кофемашина JURA может отличаться теми или иными деталями.

### Отзывы

Ваше мнение важно для нас! Воспользуйтесь возможностью связаться с нами на странице [www.jura.com](http://www.jura.com).

### Авторское право

Данное руководство по эксплуатации содержит информацию, защищенную авторским правом. Фотокопирование или перевод руководства на другой язык не разрешается без предварительного письменного разрешения компании JURA Elektroapparate AG.